KENWOOD

KSC-SW10

POWERED ENCLOSED SUBWOOFER

INSTRUCTION MANUAL

CAISSON D'EXTRÊME GRAVE AMPLIFIE

MODE D'EMPLOI

GEKAPSELTER SUBWOOFER MIT VERSTÄRKER

BEDIENUNGSANLEITUNG

SUBWOOFER MET SPANNINGSCIRCUIT

GEBRUIKSAANWIJZING

SUBWOOFER CON AMPLIFICATORE E CASSA

ISTRUZIONI PER L'USO

ALTAVOZ DE SUBGRAVES CON CERRADO ALIMENTACION

MANUAL DE INSTRUCCIONES

УСИЛЕННЫЙ ЗАКРЫТЫЙ САБВУФЕР

ИНСТРУКСИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

AE86

Kenwood Corporation
© B61-1319-00/00 (W) KW

ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
NEDERLANDS
ITALIANO
ESPAÑOL
РУССКИЙ

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

⚠ Precaución : Lea cuidadosamente estas páginas para asegurar una operación sin anomalías.

⚠ ADVERTENCIA

- Antes de realizar el montaje o el cableado, etc., asegúrese de retirar el cable del terminal negativo de la batería.
  (De lo contrario pueden producirse cortocircuitos o incendios).
- Cuando extienda los cables de encendido, batería o masa, asegúrese de utilizar cables para uso en automóviles u otros cables de 0,75 mm2 (AWG 18) o más, para impedir que se deteriomen los propios cables o se desgaste el revestimiento.
- Para impedir cortocircuitos, nunca ponga o deje objetos metálicos (tales como monedas o herramientas metálicas) en el interior de un altavoz.
- En el caso de que la unidad genere humo o un ruldo anormal, desconecte inmediatamenta la slimentación. Después, consulte con su conceslonario o centro de reparaciones más cercano tan pronto como sea posible.
  DESCONECTE LA ALIMENTACION!
- Conecta los altavocesequipados con lámpara de iluminación a una bateria de 12 V CC con puesta a masa negativa.
- No trate de abrir ni modificar la unidad porque podría producirse un peligro de incendio o una avería.
- Después de sacer la unidad de la bolsa de polletileno, asegúrese de poner la bolsa de polletileno donde no puedan alcanzarla los niños. De otra forma, éstos podrfan jugar con la bolsa y se podría producir un pellgro de asflxia.

⚠ PRECAUCIÓN

- La instalación y cableado del producto requiere la habilidad y la experiencia de los expertos. Para garantizar la seguridad, cerciórese de que sea su concesionario o un especialista quien realice la instalación y el cableado.
- No instale el altavoz en un lugar expuesto a la luz solar directa o a un calor o humedad excesivo.
- No instale los altavoces en lugares someticios al agua o a la humedad.
- No instale los altavoces en lugares inestabies ni en lugares donde haya polvo.
- Si saltara el fusible, después de comprobar si el cable ha sufrido un cortocircuito, asegúrese de reemplazarlo por un fusible de la capacidad (amperaje) estipulada, tal como se indica en la caja de fusibles.
  (El uso de fusibles de una capacidad que no sea la estipulada, puede ser motivo de incendios).
  ¡Compruebe las indicaciones!
  Para cambiar el fusible, remítase al manual de instrucciones del vehículo.
- Para impedir un cortocircuito cuando sustituya un fusible, desconecte primero el conjunto de los cables.
- No utilice gasolina, naftalina u otro tipo de disolvente para limpiar el altavoz. Limpielo pasando un panño blando y seco.
- Conecte sparadamente los cables de los altavoces a los conectores de altavoces apropiados. Compartir el cable negaivo del altavoz o poner a masa los cables del altavoz en la carrocería del automóvil puede ser la causa de que esta unidad no funcione bien.
- No conecte simultáneamente cables y conductores a ambas tomas de entrada de cables RCA y a los terminales de entrada del altavoz, porque esto puede causar fallos en el funcionamento o daños.
- Cuando haga un agujero debajo de un asiento, en el portamaletas o en cualquier otro punto del vehículo, compruebe que no haya nada peligroso al otro lado como, por ejemplo, un deposito de gasolina, tubería de frenos o conjuntos de cables, y tenga cuidado para no dejar marcas y hacer otros daños.
- Para el montaje de tierra no sujete el cable a un airbag, la dirección o el sistema de frenado ni a ningún tornillo o tuerca críticos de la unidad de seguridad.
  (Puede producir accidentes.)
- Durante el montaje, asegúrese de realizar el mismo en un sitio que no interfiera con la conducción o que resulte peligroso para los pasajeros al frenar bruscamente, etc.
  (Causa de lesiones o accidentes).
- Después de instalar la unidad, asegúrese de que el equipo eléctrico tal como luces de frenos, luces de intermitentes y limpiaparabrisas funcionen normalmente.

Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil (aplicable a los países de la Unión Europea que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)

Los productos con el símbolo de un contenedor con ruedas tachado no podrán ser desechados como residuos domésticos.

Los equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos residuales correspondientes. Póngase en contacto con su administración local para obtener información sobre el punto de recogida más cercano. Un tratamiento correcto del reciclaje y la eliminación de residuos ayuda a conservar los recursos y evita al mismo tiempo efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.

CE Declaración de conformidad con respecto la Directiva EMC 2004/108/CE

Fabricante:
Kenwood Corporation
2967-3 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tokyo,
192-8525 Japón

Representante en la UE:
Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN,
Países Bajos

Para sus registros

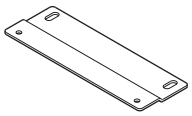
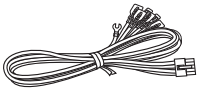
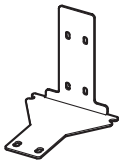
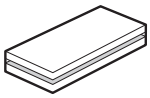
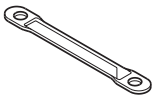
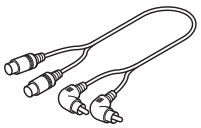
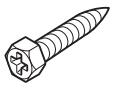
Anote el número de serie (se encuentra en la parte posterior del amplificador) en los espacios destinados a tal fin en la tarjeta de garantía y en el espacio que se muestra más abajo. Haga referencia a los números de modelo y serie cada vez que contacte con su distribuidor para obtener información o servicio para este producto.

Modelo: KSC-SW10

Número de serie _____

ESPAÑOL

Piezas incluidas

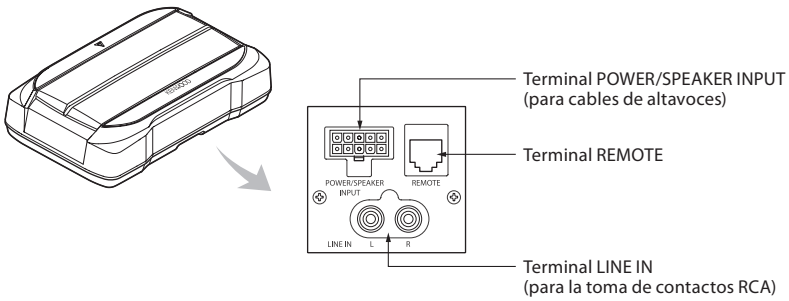
No.	Nombre de pieza	Forma externa	Cantidad	No.	Nombre de pieza	Forma externa	Cantidad
①	Soporte A		2	⑥	Cable conector de 10 contactos (6 m)		1
②	Soporte B		2	⑦	Cinta velcro (Cinta con adhesivo en ambos lados/para mando a distancia)		1
③	Soporte C		1	⑧	Mando a distancia (6 m)		1
④	Tornillo para metales (M4 x 6)		8	⑨	Cable RCA (0,5 m)		1
⑤	Tornillo de cubierta (ø 5 x 16)		6				

ESPAÑOL

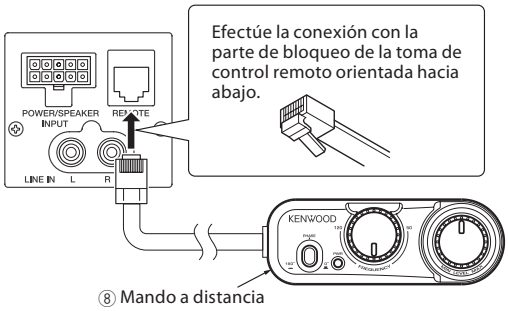
Conexión

Precaución:
Antes de hacer el cableado, asegúrese de desconectar el cable conectado al terminal negativo de la batería. Después de terminar el cableado, compruébelo de nuevo para asegurarse de que esté bien hecho. Después de terminar la comprobación, conecte el cable al terminal negativo de la batería.

Terminales del altavoz de subgraves



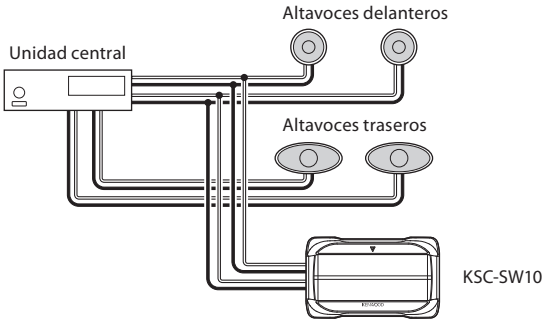
Conexión de la unidad de mando a distancia


Efectúe la conexión con la parte de bloqueo de la toma de control remoto orientada hacia abajo.
POWER/SPEAKER INPUT
REMOTE
LINE IN L R
KENWOOD
⑧ Mando a distancia

Notas:
- Si el cable no se conecta correctamente, el indicador de la alimentación del mando a distancia y la iluminación de la unidad principal no se encenderán.
- Si el mando a distancia no se conecta correctamente, el altavoz de subgraves no dará salida al sonido.
- No introduzca el conector del mando a distancia al revés ni empleando fuerza. De lo contrario podría producirse un fallo en el funcionamiento.

ESPAÑOL

Conexión del altavoz de subgraves a la salida de altavoz de la unidad central con amplificador incorporado

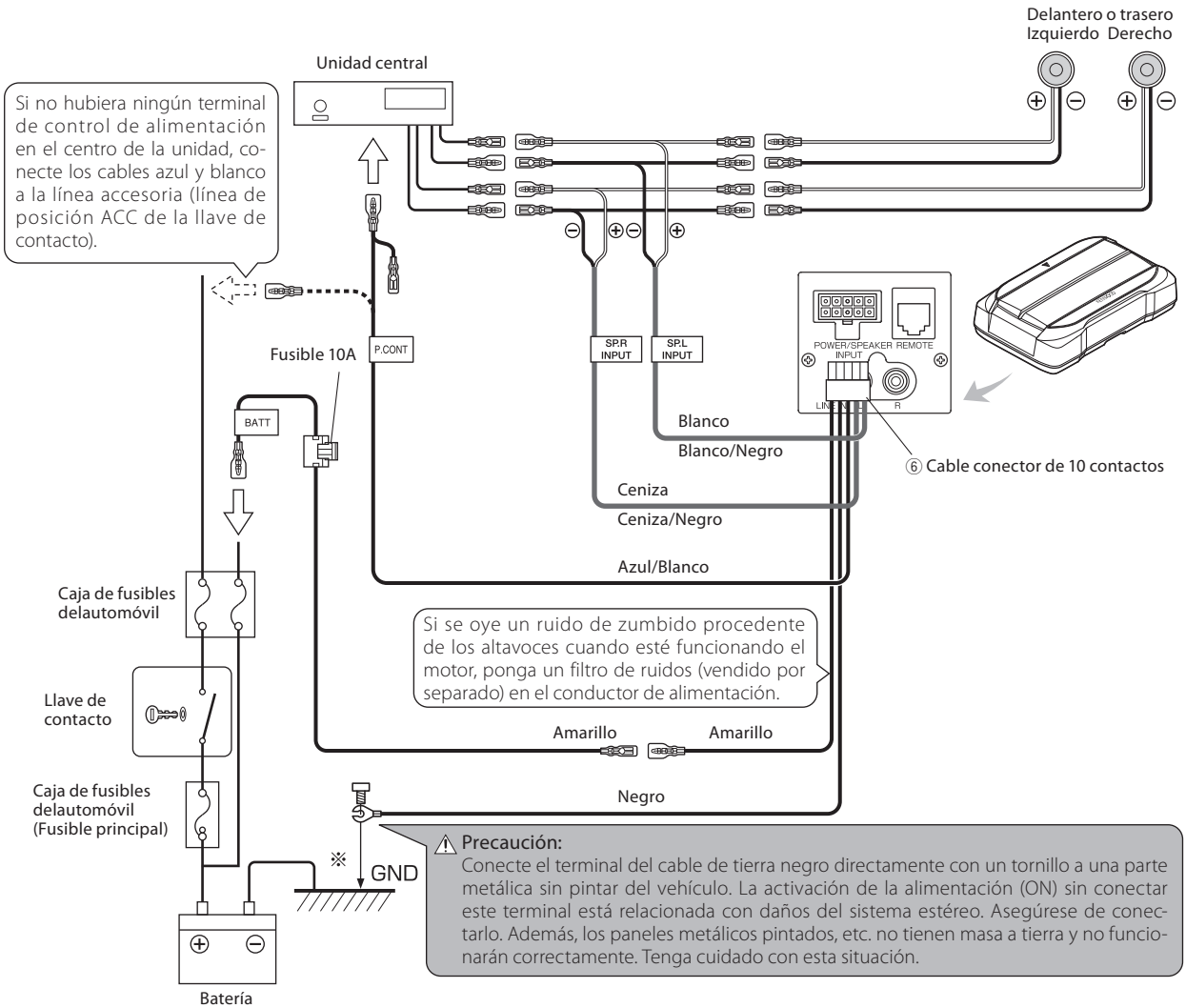


Conecte el altavoz de subgraves a los cables delantero o trasero de la unidad central.

Nota:
Lea los manuales de instrucciones de los componentes conectados como, por ejemplo, la unidad central, y también este manual de instrucciones.

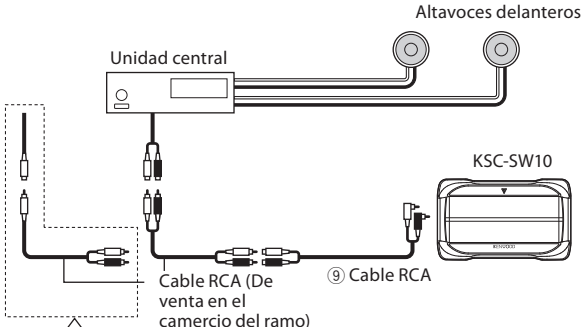
Ejemplos

A continuación se muestra una conexión típica para disfrutar del equipo estéreo de automóvil. Conecte su sistema consultando el ejemplo.


Delantero o trasero
Izquierdo Derecho
Unidad central
Si no hubiera ningún terminal de control de alimentación en el centro de la unidad, conecte los cables azul y blanco a la línea accesoria (línea de posición ACC de la llave de contacto).
Fusible 10A
P.CONT
SP.R INPUT
SP.L INPUT
POWER/SPEAKER INPUT
REMOTE
BATT
Blanco
Blanco/Negro
Ceniza
Ceniza/Negro
⑥ Cable conector de 10 contactos
Azul/Blanco
Caja de fusibles delautomóvil
Si se oye un ruido de zumbido procedente de los altavoces cuando esté funcionando el motor, ponga un filtro de ruidos (vendido por separado) en el conductor de alimentación.
Llave de contacto
Amarillo
Amarillo
Caja de fusibles delautomóvil (Fusible principal)
Negro
※
GND
Batería
Precaución:
Conecte el terminal del cable de tierra negro directamente con un tornillo a una parte metálica sin pintar del vehículo. La activación de la alimentación (ON) sin conectar este terminal está relacionada con daños del sistema estéreo. Asegúrese de conectarlo. Además, los paneles metálicos pintados, etc. no tienen masa a tierra y no funcionarán correctamente. Tenga cuidado con esta situación.

ESPAÑOL

Conexión del altavoz de subgraves a la salida de altavoz de subgraves (non-fader) de la unidad central



Cuando la salida de la unidad central sea una toma RCA única, utilice un cable RCA que convierta la salida en dos tomas RCA como se muestra más arriba.
La salida del altavoz de subgraves se reducirá a la mitad si no se utiliza un cable de conversión.

Conecte el altavoz de subgraves a la salida de altavoz de subgraves (salida non-fader) o a las tomas RCA para la salida delantera de la unidad central.

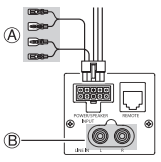
Notas:

- Lea los manuales de instrucciones de los componentes conectados como, por ejemplo, la unidad central, y también este manual de instrucciones.
- Compre un cable RCA opcional en tiendas especializadas. Use el cable RCA 9 suministrado para hacer la conexión entre el altavoz de subgraves y el cable RCA adquirido separadamente.
- Cuando la unidad central incorpore un DSP, conecte el altavoz de subgraves a la salida de altavoz de subgraves (salida non-fader) o a las tomas RCA para la salida delantera. No conecte a las tomas RCA para la salida trasera, porque el efecto de la reproducción de baja frecuencia puede atenuarse debido al efecto DSP.

Ejemplos

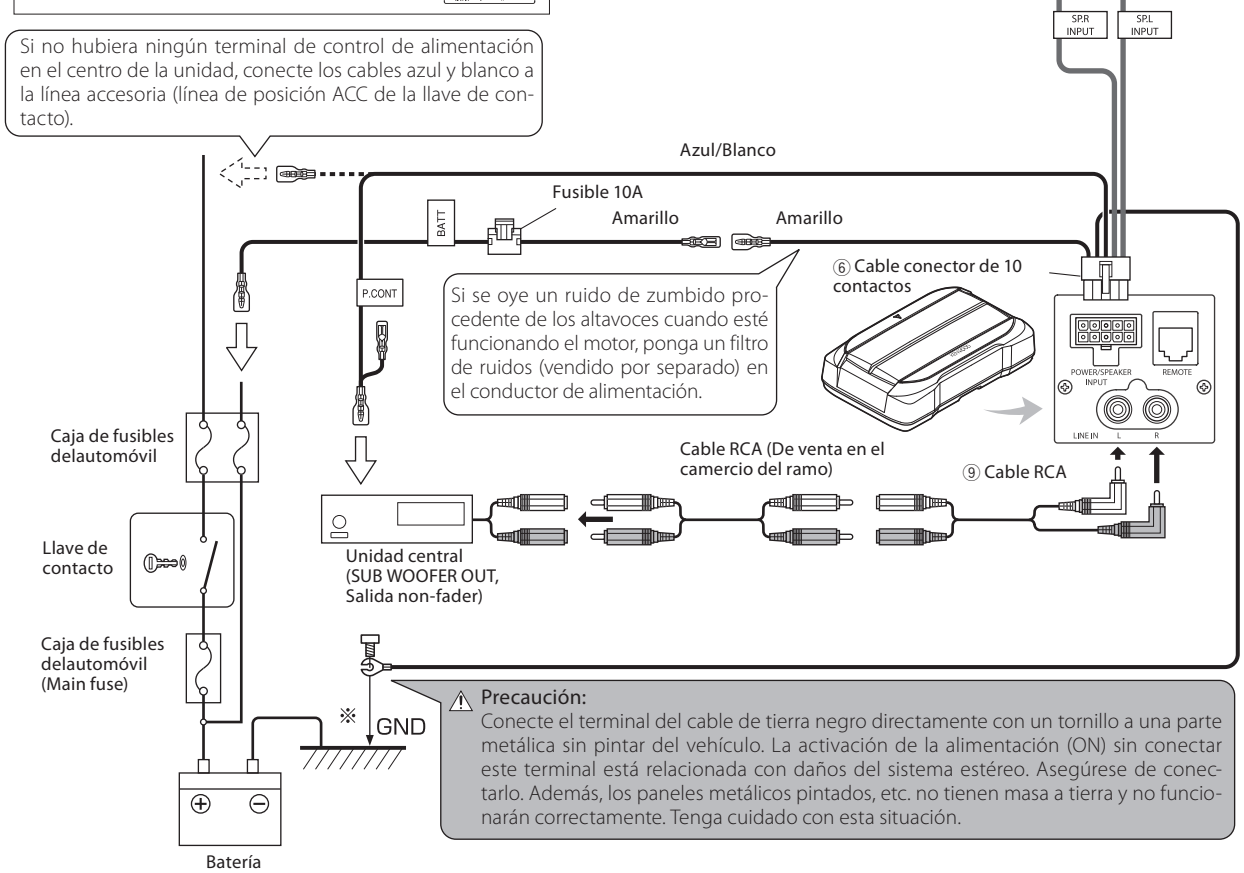
A continuación se muestra una conexión típica para disfrutar del equipo estéreo de automóvil. Conecte su sistema consultando el ejemplo.

⚠ Precaución:
In qualsiasi circostanza, non applicare mai un ingresso ai terminali Ⓐ e Ⓑ contemporaneamente.



⚠ Precaución:
Cubra los terminales sin utilizar con cinta aislante para evitar cortocircuitos.

Si no hubiera ningún terminal de control de alimentación en el centro de la unidad, conecte los cables azul y blanco a la línea accesoria (línea de posición ACC de la llave de contacto).



⚠ Precaución:
Conecte el terminal del cable de tierra negro directamente con un tornillo a una parte metálica sin pintar del vehículo. La activación de la alimentación (ON) sin conectar este terminal está relacionada con daños del sistema estéreo. Asegúrese de conectarlo. Además, los paneles metálicos pintados, etc. no tienen masa a tierra y no funcionarán correctamente. Tenga cuidado con esta situación.

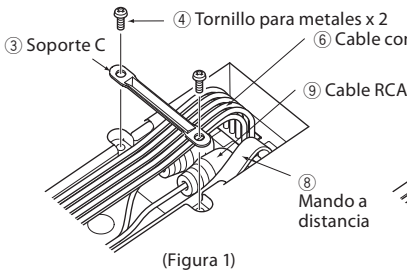
ESPAÑOL

Instalación

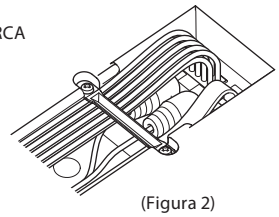
Antes de fijar el altavoz en su posición, asegúrese de comprobar el sonido mientras el altavoz se encuentra conectado preliminarmente.

⚠ Precaución:
- Instale el producto en un lugar donde no interfiera con la conducción, la entrada en el vehículo y la salida del mismo, y el movimiento dentro del vehículo.
- Fije firmemente el producto de forma que no se mueva debido a las vibraciones o impactos producidos durante la conducción.

Fijación del cable en su lugar



(Figura 1)


(Figura 2)

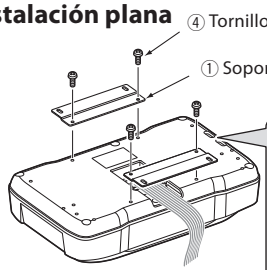
❶ Conecte el cable conector de 10 contactos ⑥, el cable RCA ⑨ y el mando a distancia ⑧ a la unidad del altavoz. (Figura 1)
(Cuando conecte el terminal de entrada de altavoz, el cable RCA no será necesario.)
(El cable que debe conectarse depende del sistema. Refiérase al ejemplo de conexiones.)

❷ Fije los cables a la unidad de altavoz con la soporte C ③, y reténgalos en su lugar con los tornillos para metales ④. (Figura 2)

Fijación del altavoz de subgraves

Instalación plana

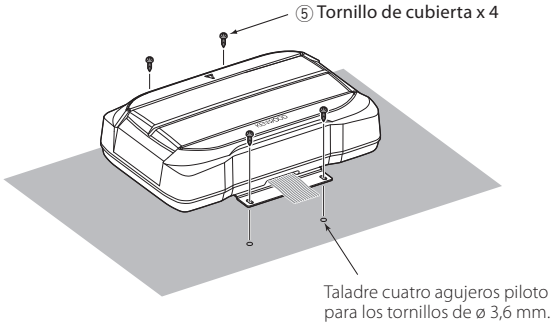
❶



⚠ Precaución:
Esta parte se calienta un poco más que las otras debido a que funciona como radiador del calor generado por el amplificador.

Fije en forma segura los soportes A ① a la unidad de altavoces utilizando los tornillos para metales ④. (Figura 3) Tenga cuidado para que los cables conectados no queden atrapados entre la unidad de altavoz y los soportes A ①.

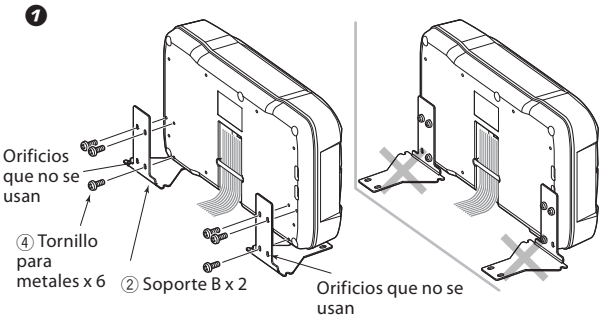
❷



Taladre agujeros piloto para los tornillos de ø 3,6 mm en la sección de la hoja metálica del vehículo, y coloque el altavoz en el vehículo utilizando los tornillos autorroscantes ⑤.

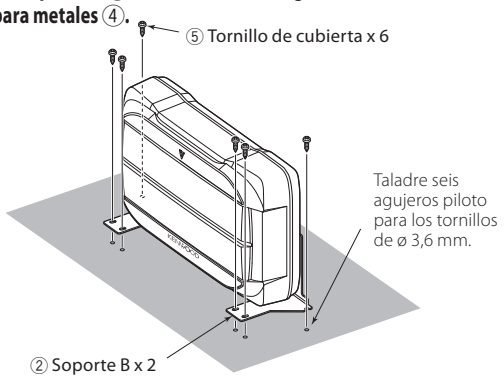
Instalación lateral

❶



Ajuste la altura de instalación de forma que el altavoz no haga ruidos, y coloque el soporte B ② en el altavoz de subgraves utilizando los tornillos para metales ④.

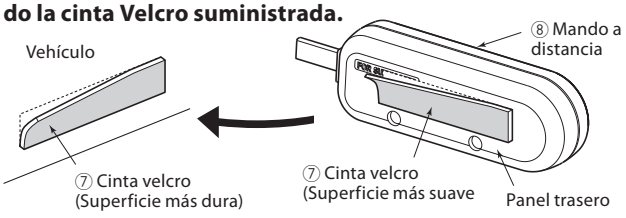
❷



Taladre agujeros piloto para los tornillos de ø 3,6 mm en la sección de la hoja metálica del vehículo, y coloque el altavoz en el vehículo utilizando los tornillos autorroscantes ⑤.

Instalación de la unidad de mando a distancia

Instale la unidad de mando a distancia en el vehículo utilizando la cinta Velcro suministrada.

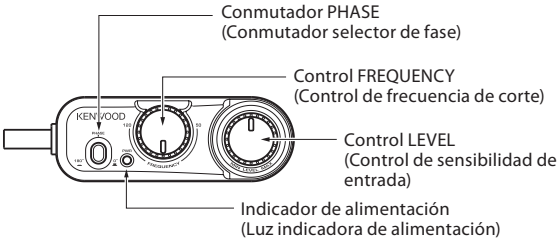


⚠ Precaución:
Instale la unidad de mando a distancia en una posición que no obstruya las operaciones de conducción.
Evite instalarla en un lugar sujeto a la luz directa del sol o en lugar por donde salga al aire caliente de la calefacción. De lo contrario, el producto podría degradarse y producirse un peligro de incendio.
Quite la suciedad del lugar de instalación antes de colocar la cinta Velcro.

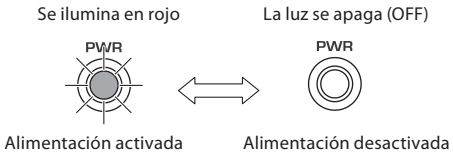
ESPAÑOL

Operation

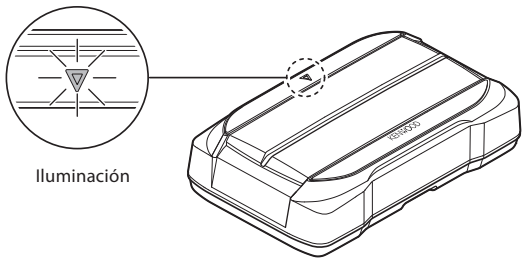
Nombre de las partes (Mando a distancia)



Indicador de alimentación

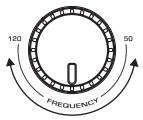


La iluminación del altavoz de subgraves se enciende y apaga en sincronización con el indicador PWR del mando a distancia.



Ajuste del sonido (Operación del mando a distancia)

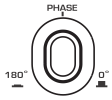
❶ **Gire el control FREQUENCY para ajustar la frecuencia de cruce (las frecuencias superiores a la ajustada se cortan).**



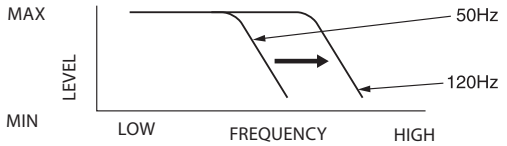
❷ **Gire el control LEVEL para ajustar las frecuencias bajas al nivel deseado.**

❸ **Ajuste la fase de baja frecuencia.**

El tono de baja frecuencia puede variar según la posición de la unidad, su orientación o la frecuencia de transición. La fase se puede ajustar cambiando la posición del conmutador PHASE. Ponga este conmutador en una de las dos posiciones de acuerdo con lo que usted desee.
[0°] indica la fase normal y [180°] la fase invertida.



Gire el control FREQUENCY para ajustar como usted desee el equilibrio entre los graves de los altavoces traseros y los graves de esta unidad.

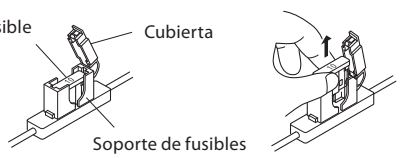


Cambio de fusibles

Realice el cambio con fusibles de la capacidad especificada.

Precaución: Asegúrese de realizar el cambio con fusibles de la misma capacidad (amperaje) tal como se indica en el fusible. Este producto es de 10A.

Extracción

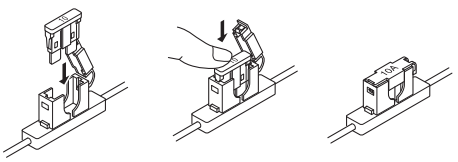


❶ **Abra la cubierta.**

❷ **Tómelo con unos alicates y tire hacia arriba.**

Inserción

Fusible de recambio 10A



❶ **Inserte el fusible suavemente en el soporte de fusibles y empuje a fondo con el dedo.**

❷ **Cierre la cubierta.**

ESPAÑOL

Guía para la solución de averías

A menudo, lo que parece una avería se debe a un error del usuario.
Antes de llamar al servicio de reparaciones, consulte la tabla siguiente.

Problema	Causa	Solución
La alimentación no puede encenderse (el indicator POWER no se enciende.)	• El fusible està fundido.	• Compruebe que la polaridad (+)/(-) del cable de alimentación no esté cortocircuitada, y luego ponga un fusible del amperaje nominal. • Vuelva a conectar correctamente los cables consultando el ejemplo de conexión (en la página 5, 6).
	• El cable del mando a distancia está desenchufado.	• Enchufe el cable en el terminal REMOTE.
	• El contacto de alimentación (amarillo) del cable de conexión de 10 contactos no está conectado.	• Conecte correctamente el cable consultando el ejemplo de conexión (en la página 5, 6). • Compruebe las conexiones de todos los cables y luego conecte el cable (-) a la batería. • Introduzca a fondo el conector. • Coloque el terminal de masa en la sección metálica del vehículo (superficie sin cubrir) apretándolo firmemente.
	• El contacto de control de alimentación (azul/blanco) del cable de conexión de 10 contactos no está conectado.	
	• El conector de 10 contactos no está completamente enchufado.	
	• El contacto de masa (negro) del cable de conexión de 10 contactos no está conectado.	
	• El cable negativo (-) de la batería del automóvil está desconectado.	• Compruebe las conexiones de todos los cables y luego conecte el cable (-) a la batería.
No hay sonido	• El atenuador de la unidad central está en ON.	• Desconecte el atenuador.
	• El control LEVEL está en la posición MIN.	• Aumente el volumen a un nivel óptimo. (en la página 8).
	• Los cables del altavoz no están conectados correctamente.	• Conecte correctamente el cable consultando el ejemplo de conexión (en la página 5, 6).
	• Los terminales de conexión están mal conectados.	• Inserte a fondo los conectores o las tomas en los terminales.
	• El cable del mando a distancia está desenchufado.	• Enchufe el cable en el terminal REMOTE.
El sonido es bajo.	• El nivel de entrada está ajustado demasiado bajo.	• Gire el control LEVEL y ajuste el nivel de entrada óptimo.
La calidad del sonido esbaja (el sonido es distorsionado).	• El nivel de entrada está ajustado demasiado alto.	
El sonido no es natural.	• Los cables del altavoz están conectados con sus polaridades positiva (+) y negativa (-) cambiadas.	• Conecte correctamente el cable consultando el ejemplo de conexión (en la página 5, 6). • Coloque el terminal de masa en la sección metálica del vehículo (superficie sin cubrir) apretándolo firmemente.
	• El contacto de tierra (negro) del cable de conexión de 10 contactos hace mal contacto.	
	• El equilibrio entre los altavoces delanteros o entre los altavoces delanteros y traseros no está bien ajustado.	• Ajuste el balance del tono poniendo el conmutador PHASE en 0° o 180° (en la página 8).

Especificaciones

Los valores nominales y el diseño siguientes están sujetos a cambios sin previo aviso.

Tipo.....Altavoz de subgraves con cerrado alimentacion

[Unidad de amplificador]
Potencia máxima .....150 W
Respuesta de frecuencia .....35 – 120 Hz
Relación de S/R..... 85 dB
Frecuencia de corte .....50 – 120 Hz
Fase.....0°, 180°
Impedancia/sensibilidad de entrada
Toma de contactos RCA.....50 mV / 15 kΩ
Entrada de altavoz..... 1,0 V / 2,2 kΩ
Alimentación ..... 14,4 V
(Margen de funcionamiento 10,5 - 16 V)
Consumo máximo de corriente .....8 A
Capacidad de fusible .....10 A

[Unidad de altavoz]
Caja .....Tipo radiador pasivo
Woofer activo .....120 x 180 mm (cónico)
Woofer pasivo .....120 x 180 mm (cónico)
Dimensiones externas..... Ancho: 369 mm
Altura: 94 mm
Profundidad: 224 mm
Peso (neto) .....3,4 kg

ESPAÑOL